

思维方式



[思维方式_下载链接1](#)

著者:[美] 怀特海

出版者:商务印书馆

出版时间:2004-12

装帧:平装

isbn:9787100041584

怀特海的《思维方式》这部书稿的翻译我早在1964年就已完成了。记得拙译柏格森《形而上学导言》一书1963年在商务印书馆出版后，我曾想过是否能继续译点什么；编辑部的先生也问我是否还有这方面的兴趣，并寄来了怀特海的“Modes of Thought”一书让我试译。那时我正在全增嘏教授的指导下，以“现代外国资产阶级哲学批判”的名义，在复旦大学哲学系尝试开设现代西方哲学课程。全先生早年在哈佛求学时是怀特海的学生，对怀特海哲学知之甚详。他认为研究一下怀特海哲学对理解整个现代西方哲学的发展过程很是有益，而通过翻译怀特海本人的论著来理解怀特海不失为一种较为踏实的方式。于是我就同商务印书馆约定翻译此书。在翻译过程中遇到问题我一直得到全先生的指点，全书译成后还请他审校过。我根据当时自己对怀特海一知半解的认识写过一篇译序(《中译本序言：怀特海哲学评介》)，记得1964年我就将其与译稿一道寄给了商务印书馆。由于种种原因，特别是“四清运动”开始，正常的出版秩序被打乱，本书未能及时出版。接着就是十年动乱，被归属于反动哲学家之列的怀特海的书更难出版。我也很少再想到它。

十年动乱结束后，大致是在70年代末，我与商务印书馆编辑部的先生见面时谈起过这部书稿，他们表示要安排出版。因感到60年代写的那篇译序基本上固守旧的简单否定的批判框架，显然已不合时宜，于是我取了回来，准备重写。以后的近20年，我既忙于教学，更忙于编写和修订《现代西方哲学》教材以及完成几项必须限期完成的国家和教育部的科研课题，还忙于一些社会工作，无暇顾及翻译。对怀特海也没有另作专门研究。上述的那篇《中译本序言》不仅未能重写，连原来的稿本也丢失了。商务印书馆也一直没有催问我。据我所知，他们有大量“文革”前的积稿待处理，我对自己的译稿未出并不奇怪，更不在乎。因此我同样没有主动与商务印书馆再谈及此事，甚至几乎没有再去想它。

一直到1997年，我意外地收到商务印书馆译作室张伯幼先生的来信。他告诉我他们在清理库存旧稿时发现了我的这部译稿，希望由我自己审读一遍，然后交他们安排出版。我对此当然感到高兴。但当时我正忙于《新编现代西方哲学》的编写，因此我回信说如果近期出，我无法校订，如不是近期出，我当然要将其重校一遍，我估计商务印书馆方面同我自己一样并不急于出，事情再次拖下了。2000年，我又收到商务印书馆译作室朱泱先生的信，说他正在看我那部译稿。他除了就个别译名的译法提出意见外，还谈到译稿中有几页未找到，另外是要我寄回那篇《译序》。前几件具体事都容易解决。但原来的《译序》已丢失，即便在，也不能用。如何写一篇对怀特海哲学有较公正的介绍的《译序》，一时还难住了我。因为近些年来我一直未把怀特海哲学作为重点来研究，对之仍然是一知半解。写一篇关于怀特海哲学的介绍总得对之作些研究。更重要的是：这部译稿毕竟是我在近40年前完成的，必然存在种种不足。应当尽可能由我自己重校一遍。这些都需要较多时间。而这两年我又忙于一些不可耽搁的事。这样，我只好再度延期了。

然而不管怎么忙，只要我还有心出版这部译稿，总得对它作出一些必要的处理，不能再拖下去了。故此我在2002年暑期抽空将旧译稿重校了一遍。从上世纪60年代中期起我一直没有做过翻译工作。这次校订，从技巧上说就显得生疏。对原译稿改动不大。很可能还存在不少不当之处。前几个月，朱泱先生告诉我，怀特海的这部书1998年华夏出版社已出了一个译本，建议我找来参考。但我自己未买到此书，在复旦哲学系资料室也未找到。这种参考当然有好处，但也可能造成一些问题。我想就免了吧！

至于对怀特海哲学的介绍，我几次动笔试图写，都是半途而废。主要原因是我对自己所写的东西有画虎不成之感，将其作为本书的译序可能误导读者。因此觉得不如不写。好在近年来国内哲学界对怀特海已有一些介绍。这方面的专著、译著都有出版。还有几位研究美国哲学的专家在其论著中也有关于怀特海的介绍。建议想了解和研究怀特海的读者去参考这些论著。

刘放桐

2003年3月30日

作者介绍:

目录:

[思维方式_下载链接1_](#)

标签

哲学

思维

怀特海

思维方式

方法论

西方哲学

A.N.怀特海

知识论

评论

“同语反复是在理智上对无限者的逗乐。”

读起来比较艰难

: B712.59/9023

读的累

可以称之为哲学家了。关于逻辑、审美、语言的“渗透”——总之感觉我一直以来语言都是失误的，照作者的意思，可能“语言是正确的”也是一种错误表述，也许应该是自明的。

感觉这本书比大作 《过程与实在》 有意思

重读

读过的算最难懂的一本儿

2011-05-19;翻了翻，还挺难理解的，我是读不动。

借用楼下的评论：书是好书 翻译甚劣

大哲

“表达源于有限性，于众多超越其自身的同类者之中代表着有限性的内涵/真实感永远不会仅仅依靠感受材料而得到充分延续。存在的联系性所涉及的是理解的本质/哲学的难度在于表达自明性的事物，我们的理解超出词汇的正常使用”

19-12-22：哲学家的思维观。哲学不是解释世界，而是启发认识。原点在于有限和无限。
。

这书究竟讲了什么呢？大概是用一种不科学的方法来表达一位科学家的直觉吧。加之译本晦涩，使得这本书读来无甚作用。然而，不难看出这些作为萌芽的要素实际上推动了系统论思想的发展，至少是在一种很低的程度上表述了它。最后，哲学应表达为数学模式，就这样吧。

只阅读了评论，没兴趣继续读下去

这本书不是圣经,不是学习方式的革新,只是怀特海本人的思考习惯.如果说有什么用,就是它可以当做自己思维变革的检验.不时翻看会有新想法.

可能我没读懂

“人体是作为人的表达的基本领域的世界的那个部分”

这本书读起来有点绕，适合做思维游戏用，但是可读性不如海德格尔的《林中路》，如果说思考方法论的话，我倒是推荐《世界观》。

在公共事件中，有必要训练一下自己的“重要性感受”，获得真正的对问题和困境的“突破力”。适用于最近的事件。

[思维方式_下载链接1](#)

书评

在图书馆借来英文本，复印了给学生，自己也校对了一下，刘放桐这个译本，几乎每页都有错误，译者的文化常识和科学常识，皆不具足。但似乎已经优于华夏的译本了。这本书最重要的是提出了“重要性”的重要性，对重要性的感受先于表达，而表达又先于理解，没有表达，则理解必然...

读读刘放桐译者版本中，一些段落和语句，就可知这才叫真正的哲学著作： 1. 什么东西使一种理论成为哲学理论？是一种理论从它无限的关联上被透彻地理解了。它牵涉到的无限多的情况都被理解了。
2.体系化的思想是重要的，他对于讨论、利用以及批判充塞于我们经验中的那些思想...

Alfred North Whitehead (1861-1947)，中文译名怀特海，英国数学家、教育家、哲学家。出身教育世家，受过剑桥大学的高等教育，人生后20年在美国哈佛大学任教并最终死于美国。《思维方式》讲了什么？
本书源自怀特海的几篇演讲稿，以“创造的冲动”、“活动”、“自然界与生命...

商学院最近又成为公众热议的焦点。与传统的商学院不同的是，美国BSE企业家商学院从创立开始就抛弃了纯理论体系的学术研究。学院在富勒博士的指引下，直接切入实践，分析企业存在于社会的核心价值到底是什么。
从商业的本质关系上，探寻企业与行业、商业连接的最佳构造和模式。 ...

[思维方式_下载链接1](#)